

東亞將來大勢論

日本法學士持地六三郎著

東亞將來大勢論

原名支那問題與日本國民之覺悟

上海廣智書局印

光緒二十八年六月初十日印刷
光緒二十八年六月廿八日發行
光緒二十九年六月初一日再版

(定價大洋貳角)

著者 日本法學士 持地六三郎
譯者 武陵趙必振

印刷所 上海英界大馬路同樂里
廣智書局活版部

發行所 上海英界大馬路同樂里
廣智書局

發賣所 上海英界四馬路老巡捕房對門
日本新民叢報支店

東亞將來大勢論



東亞將來大勢論譯序

吾聞之崑山顧氏曰。有亡國者。有亡天下者。吾請申之曰。有亡家者。有亡國者。有亡種者。塗山不祀。玄鳥繼興。姬籙失軌。祖龍奮轍。一姓之成敗興亡。渺乎小哉。典午解紐。羌胡雲擾。天水陸沈。冒頓代主。一國之成敗興亡。渺乎小哉。悲夫悲夫。立於地球之上者。洲以五。種以五。吾起而披瀛史。稽寰錄。非之洲。闐如焉。澳之洲。闐如焉。寂然而無國。非無國也。國而不國。與無國同。吾又鈎索夫色別貌別身軀別者。若紅者。若黑者。若櫻者。微矣微矣。以洲言。則如此。以種言。又如彼。悲夫悲夫。豈蒼昊有所私耶。何黷然而不恤也。何憊然而私於歐。私於美。私於白也。吾亞。吾黃。將續其轍矣。亞之國。黃之種。足以代表者。惟吾國。惟日本。脣齒也。輔車也。吾退而覘吾國。方大昏。方博夜。獅而睡。怪物而機滯。冥冥然。蠢蠢然。悲夫悲夫。然則囑於日本乎。一柱弗支。厦一撮之灰。弗塞流。吾亡。日

本孤。孤則不能立。亦隨之而亡。彼歐彼美之白者。將一世界。蒼昊何其私耶。吾國惜然癡然。弗之懼。彼日本。方勃然者。而懼。而大懼。而日日警其國民。而木鐸之。持地六三郎者。彼之法學士。洞於幽。燭於微。燎於幾之先。哀哀而鳴之。如救焚。如拯溺。彼方興者。尙如此。而吾國泰然。謹於檻。呶於牢。而不知屠者之將至。泥於若夏商。若周若秦之亡家者。若晉宋若明之亡國者。於吾亞吾黃。無與焉。於吾國民。無與焉。向也同室之人。鬪若者勝。若者負。無傷焉。勝者負者。皆同其血統。今非其種者。覆而宗滅。而族殄。而類。而弗覺焉。悲夫。悲夫。湯沐沸矣。蟻蝨夷然。棟宇炎矣。燕雀尙賀。我有目。根胡弗見。我有耳。根胡弗聞。豈五官弗備耶。吾則懼。吾則大懼。彼日本勃然興者。且懼。且大懼。何論吾也。吾述持地六三郎之說。譯之以木鐸。吾國民。吾拜手稽首。尸之祝之。於我國民曰。毋河漢。毋郭廓。毋視爲病。嚙者之言。壬寅春武陵趙必振曰。生父叙。

原序

去年于役臺灣。今年以事爲散官。奔走荒曠瘴癘之邊。勤務周歲。冀致尺寸之効績。足跡所至。南則渡海。直達於美之新領土。菲律賓之境。東則至英領之香港。及南清一帶之地。皆在一葦衣帶水之間。與支那之現狀相接既近。其一事變一動搖。激刺於吾之腦筋者。尤爲穎敏。對外的思想之衷。鬱勃而不可遏。今年春。復宦遊南清一帶。所經過者。雖不過中國之偏隅。其文物之美。物產之饒。有令人歎美弗置者。如此江山。坐付他人。不禁感慨係之。比者。國事之暇。繙閱支那歷史。讀西人關於支那之著作。而追想支那之將來。復回顧我膨脹的進取的國民之前程。茫乎不知其涯涘。悲感愴涼。輒不能已。返駕帝京。端居多暇。援筆而攄其意見。欲以排遣胸中之壘塊。裒然成帙。不欲以暴於世也。友人見之。固請上梓。予初峻拒之。旣而翻然曰。予亦國民之一員。予之言。亦國

民之所欲言者。亦國民之義務。何必吝之。乃允其請。若果因予之言。以振起我國民之迷夢。以大發顯我國民膨脹的進取的之氣象。豈獨予一人之私幸。我國家之幸福。何幸如之。

予觀支那。譬之巨富者。其主人罹不治之痼疾。今瀕於死。而其族中。絕無可續之人。然其人固舊家世族。其祖先之貽謀者。富甲於世。然而繼之者。不知世運推移。徒守舊式。而無進步之軌。而代理之者。又復不得其人。大訟時起。負債纍纍。家政紊亂。達其極點。然及今而整理之。猶不失其豐富。而室外之人。欺其羸弱。欲謀而併吞之。或故爲親暱。或故貸資財。以干涉其病者之事。既而借爲口實。而取調其財產。計其土地。握其利權。公然入此病者之家。肆行無忌。然而病者有鄰焉。今雖異派。元同血統。若祖若父。關係匪淺。追念舊誼。自顧將來。安能袖手坐視。而不竭力以維持之。以看護病者之身世。而示以改進之方針歟。

嗚呼。此非支那帝國之現狀乎。予輩於支那情事。注意已久。每於西人之著作。窺其底裏。至若國人之所述。不過文人墨客優游談記之類。關於重大事項者絕尠。此吾國民之缺點也。蓋國人之注意者。不出於支那之政治上經濟上社會上之狀態。而於文學美術上。足見支那之真相者。絕未調查探究之。此書之作。行篋之藏書絕少。關於支那之典籍尤不備。良用歎然。俟我國人調查探究之事業。益益進步。當續有撰述。以示國民。我國民研究支那之事業。日臻月盛。以存我東洋之文明。此則予所希望之奢志也。

明治三十四年十月持地六三郎叙

凡例

一是書原名『支那問題與日本國民之覺悟』嫌其太冗。今易名之曰『東亞將來大勢論』。似爲簡括。

一日本人議論之文。每多往復迴環。疊言不已。不善譯之。輒成複筆。譯者不文。每蹈此弊。愧慙無似。閱者諒之。

一是書不盡譯其原文。頗多增減。竊以私意附益其間。以圓足其說。題曰譯意。以明原非直譯也。然其本旨。卻不敢背。庶以存其真旨。

一俗冗事雜。日不暇給。是書於百忙中偷暇錄之。詞旨淺薄。不暇潤色。博雅君子。不足一噓。汗顏無已。

譯者識

東亞將來大勢論目錄

第一章 緒言

邦國之盛衰興亡

東洋文明與西洋文明

支那帝國衰頹之厄運

支那帝國滅亡則東洋文明亦泯

支那帝國滅亡與日本國民之關係

第二章 支那與塞外諸種族之關係

支那者世界之樂國

支那於國家之盛衰興亡

野蠻人種之侵畧併吞

野蠻人種侵畧統一支那而爲支那文明所征服

野蠻人種爲支那文明征服之理由

支那之立國不能分治

西洋人種之侵畧

五

第三章 支那問題之由來沿革

六

所謂支那問題之意味

六

支那問題之起原

六

西洋各國與支那之接觸

六

支那人與西洋人思想道德之根本的差異

七

支那人與西洋人之衝突

八

支那人之敗北

八

俄羅斯之蠶食

八

西洋諸國之觀支那

九

中日戰爭結果之影響

九

列國對支那之侵畧

九

義和團之蜂起

九

經過之北清事件

一〇

第四章 支那之將來

支那之不免於滅亡

一〇

俄羅斯人種獨有統治支那之能力

一一

分割之勢已成

一二

終歸於一統

一三

豫想分割後之狀況

一三

支那最後之命運

一三

日本國民對支那問題之使命

一四

第五章 支那問題與日本國民之關係

一四

推移日本國民之大勢不克抵抗而經營支那亦無保全

支那之力量

一五

日本國民不得爲支那之代主者

一五

日本國民應覺悟日本之國勢

一六

樂天的毋自滿自足

一六

日本國民對外之力量

一六

中日戰爭以後之狀況

一七

維新之鴻業由於大和魂武士道

一八

精神的文明變革之徵候

一九

國家之盛衰興亡與國民之元氣隆污消長相關係

一九

國民元氣之銷沈

二〇

國民須大奮發大飛躍

二一

讀書家與實際家之責任

二一

東亞將來大勢論

日本 法學士 持地六三郎 原著

中國 武陵 趙必振 譯意

第一章 緒言

橫覽載籍。沈沈冥冥。上下五千年。縱橫九萬里。其間建邦國於世界之舞臺者。亦復何限。而永保尊榮。子子孫孫。自一世二世以至萬世者。果何人乎。此興彼仆。此盛彼衰。東西古今之青史。莫不一轍矣。埃及巴比倫希臘羅馬。豈非古之文明強盛之國。而今之憑弔故墟。俯仰贖蹟者。僅存幻影於圖畫之間。秦漢唐元之隆盛。亦不過史臣載筆。紀其巍巍之偉業。供後人之讀者贊歎考證而已。雖然。邦國之廢興治亂。亦莫不有由來。苟一溯其原因。未有不可推而求之者。沈思冥索。端緒可尋。世

邦國之盛
衰興亡

東亞將來之變計

界文明之脈絡。不外於二大潮流。所謂東洋文明與西洋文明是矣。二文明之發端。雖同源於中亞細亞。而東西分馳。不相觸接者。其由來已久。至於今日。膨脹之力。互相交通。昔者東洋文明之進步。速於西洋之文明。今也西洋之文明。遠駕於東洋文明之上。其盛衰興仆之勢。若有大相殊絕者。衝突之結果。尙不知何所底止。而所謂支那帝國者。岌岌乎有累卵之危。而彼四萬萬酣睡之夫。尙冥然而不之覺。而白晝人種之將爲之代主。而彼亦若安之若夙者。此吾人之大惑不解者也。雖然。此中之原因。亦有無足怪者。所謂支那帝國。自古建邦國於其地者。亦頗不少。然亦不盡出於漢人之種。若土耳其人種。譯者按代主中國者並無土耳其人種著者誤以遼人與土耳其同種故云然遼實出於托落古種又謂之匈奴種實與土耳其殊族也。若蒙古人種。若滿洲人種。亦曾代主其國。蓋支那本爲革命易主之國。歷史已習慣見之。所謂滅國者。不過以上數種人之王朝。滅漢人種之王朝而代之。而爲司命之主權。

者。亦莫不同出於亞細亞之人種。今則登世界爭競之舞臺者。不在亞細亞之人種。而出於歐羅巴之人種。苟使支那帝國。一旦滅亡。則東洋之文明。亦將隨支那帝國泯焉以漸於漸滅。豈東洋之文明。果終遜於西洋之文明歟。予以爲就科學之發見者而論之。其發達之基。所謂形式上之文明及形而下者之事業。東西比較。則東洋誠遜於西洋。然屬於思想道義之界。精神上之文明及形而上者之道德。則東西兩洋。孰優孰劣。必求其比例。則亦殊難判斷也。夫優等之文明。與劣等之文明。兩相觸接。則優必勝於劣者。亦世界自然之公理。然東洋之文明。與西洋之文明對峙。形而下者。吾固遜之。若形而上者。未必果能相讓。則支那帝國。或不至於滅亡。即東洋之文明。與之關係者。亦頗不少。竟謂東洋文明。與支那帝國相維繫。亦不得斥之爲妄言也。

要而論之。三千餘年間。亞細亞人種所建立之支那帝國。一旦而幾於

滅亡。鐘簾遷移。河山破碎。危乎黍離麥秀之景象。吾人將目覩之矣。我日本之國民。袖手而坐視之。竟一無所感悟耶。同處於亞細亞之地。國境相接。盈盈一衣帶水之間耳。以云種族。則又同屬於黃色人種。即文明之事業。彼我相師。我日本之與支那。唇齒輔車之形勢。蓋有自天而合之者。則今日支那帝國之滅亡。我國民安得視同隔岸之火而不一援手邪。則吾今日所謂支那問題者。不獨支那之所注意。即我日本國民亦不容忽焉者也。

第二章 支那與塞外諸種族之關係

亞細亞之大陸。莽莽蒼蒼。建一完全之帝國於其中者。非以支那爲首屈一指乎。其土地之廣大。氣候之溫和。物產之饒多。人數之生息。實地球上之最可歆羨者。無過於支那者也。指支那本部而言其面積一百五十萬方里。有歐羅巴面積之半。有黃河揚子江之二大水域。經緯於其國中。